



AÑO 21 / Summer 2010 / NUMERO 2

A message from the President

Summer of 2010

Dear Instituto Members and Friends:

As we welcome the rest of our summer months, we do not grow idle. I am the bearer of two good news as our organization has received a Grant from the *Calvin Institute of Christian Worship* and awaits a decision on a second Grant from *Our Sunday Visitor*. We are grateful to the Grant writer, Germán McKenzie of *Catholic University* and to our Board members who helped work out the details of the project.

I now need your help to make this project a reality. If you are attending the *Hispanic Pastoral Musicians' Convention* in Tampa, please meet with us. If you are not, please write to me via e-mail or call me so that I can count on your assistance. A description of the project with more information appears inside this issue of *AMEN*.

Our mission to form agents committed to promote Catholic spirituality and liturgy is ongoing. Let us pray for one another and continue to reflect the radiant light of our Risen Lord in the midst of a world surrounded by shadows and oppression. In our prayers of the faithful let us offer petitions, among others, for the dignity of life, attention to immigrants, care for the homeless and the unemployed, and vocations to ordained and lay leadership within our Church.

Respectfully yours in Christ and Our Lady of America,

Verano del 2010

Queridos miembros y amigos del instituto:

Acogemos con gratitud el descanso del verano, pero no permanecemos sin hacer nada. Hoy les traigo la doble "buena noticia" de que el Instituto ha recibido un "Grant" del *"Calvin Institute of Christian Worship"* para trabajar en un proyecto catequético-litúrgico y que esperamos noticias sobre otro "Grant" de *"Our Sunday Visitor."* Le agradezco a Germán McKenzie de la *Universidad Católica*, quien redactó ambas peticiones, y a los miembros de nuestro Consejo que las revisaron en varias ocasiones. Ahora necesito su ayuda para llevar a cabo el proyecto. Si van a asistir a la *Convención de Músicos Pastorales del Este* en Tampa a finales del mes de julio, los invito a una reunión de planificación. Si no

pueden asistir, les pido que me escriban a mi correo electrónico o me llamen por teléfono para contar con su ayuda. Dentro de esta edición de AMEN han de encontrar más información sobre el proyecto. Continuamos nuestra misión de formar a nuestros agentes pastorales en la espiritualidad y liturgia de la Iglesia para fomentar entre todos una mejor expresión de nuestra fe que conlleva a vivir con esperanza y a compartir con entusiasmo el amor del Salvador con todos. Al orar los unos por los otros, incluyamos en nuestras oraciones de los fieles el respeto a la vida, la inmigración, la atención a los desamparados y a los desempleados y un aumento del liderazgo ordenado y laico en la Iglesia.

En Cristo Jesús y María de América,

A Grant for the Instituto: CALVIN INSTITUTE OF CHRISTIAN WORSHIP

On May our Instituto received a one-year Grant from the Worship Renewal Center Program of the Calvin Institute of Christian Worship.

The Grant aims at exploring a specific catechetical process toward bilingual communities who are receiving the upcoming publication of the Roman Missal.

The question at hand is: *Does this new text impact bilingual communities?*

The premise is: *Any new text, in whatever language, does create a certain impact on the entire community, lest the local community is perceived as segregated or divided instead of united and integrated.*

It is our hope that Board members and other Instituto members will gather at the upcoming **Hispanic Pastoral Musicians Convention** in Tampa, Florida, to prepare the structure for the workshops that will first be experienced in three areas of the country.

If you are interested in exploring one of these workshops, please contact our President at juansosa@aol.com.

Fondos para el Instituto: CALVIN INSTITUTE OF CHRISTIAN WORSHIP

El Instituto "Calvin" de Grand Rapids Michigan le ha concedido nuestro Instituto un "Grant" para elaborar sesiones de formación litúrgica para comunidades bilingües en la nación que han de recibir dentro de poco los textos del nuevo *Misal Romano* en inglés.

En principio, tal parece como si un idioma no tuviese que ver con el otro, pero *el criterio a seguir* es el siguiente: ya que cualquier texto litúrgico afecta a una comunidad completa, *¿qué tipo de impacto puede crear el nuevo Misal Romano en inglés en comunidades bilingües, mientras que se está preparando el de español?*

La respuesta a la pregunta tiene que ver con la eclesiología al igual que con la teología de la liturgia y la pastoral.

Esperamos que en el próximo Congreso de músicos pastorales Hispanos en Tampa, miembros del Instituto comiencen a elaborar este proceso de formación litúrgico-pastoral.

**ACLARACION SOBRE LA PETICION DE FONDOS QUE SE HA HECHO
A "OUR SUNDAY VISITOR" Y QUE CONTIENE MAS DETALLES SOBRE
EL PROYECTO CATEQUETICO, YA APROBADO**

POR EL CALVIN INSTITUTE OF CHRISTIAN WORSHIP.

As the OSV Board requested, I am forwarding additional information toward the INHL request for a Grant toward bilingual catechetical materials for our liturgical project in light of the upcoming publication of the Roman Missal.

1. The other Grant requesting assistance for the development of workshops has been accepted and welcomed from the Calvin Institute of Christian Worship. It will include setting up these catechetical workshops in three pilot parishes or communities in different parts of the country.

2. The premises on which this project rests may be summarized as follows (mostly from pages 8 and 9

of our proposal):

a) Our catholic diversity must stem out of our unity in faith and worship.

b) Any new text affects the entire community and not just a segment of the community

c) Bilingual/multicultural communities will be receiving the new Roman Missal in about one year's term.

d) Such a text will raise questions, but it will also serve to open doorways for catechesis among bilingual/multicultural communities.

e) *The Subcommittee on Liturgy for Hispanics of the Committee on Divine Worship of the USCCB* has already been working on the Roman Missal in Spanish that will follow the Roman Missal in English.

3. Lest we fall into the danger of segregating communities, our Instituto aims at bridging any possible gap in understanding the intention of the Church in the publication and dissemination of these two Missals.

4. Our aim, with the OSV Grant, is at publishing bilingual workbooks and power point presentations or videos that will serve the many bilingual communities throughout the country.

Ongoing accountability, of course, is a priority.

5. What would be the content of these materials? (a follow up on pages 9 and 10 of the proposal)

a) A synthesized analysis of the history of the Eucharist and, in particular, of the Roman Missal and

the human symbols that communicate divine life.

b) The criteria for the Vatican II reforms and the subsequent documents that have followed up the reform (many of our communities are not aware of the content of these documents).

c) The annual liturgical celebrations of our Hispanic Catholic assemblies in a bilingual shape and form:

to instruct our clergy, to foster cultural identity, to build up the entire community (this aspect of popular piety will be an Appendix in the Roman Missal in Spanish but will not necessary appear in the Roman Missal

in English)

d) The relationship of the Eucharist to the Sacraments of the Church: initiation, healing and commitment.

e) The impact of liturgical music as distinct from Christian/Radio music on the celebration of the Eucharist

6. Among other texts, the usual bibliography can be used by those conducting the workshops, but the publication of materials would include references such as: *Documents of Vatican II*, *Manual para entender y participar en la Misa* (Liguori), *El Misterio de Fe* (FDCL), *Flor y Canto* (OCP), *Cantemos al Señor* (World Library), *Misa, Mesa y Musa I and II* (World Library).

7. These published materials will be disseminated among Instituto members throughout the country so that they may be used appropriately by dioceses (our Institutional members) as well as parishes (our full members -as described in pages 12-14 of the proposal). Some of these dioceses include, among others: *Miami, Camden, Tucson, Albuquerque, San Antonio, San Bernardino, Seattle, St. Louis, San Angelo, Lubbock, and other dioceses belonging to the Southwest Liturgical Conference.*

CATHOLIC CULTURAL DIVERSITY NETWORK CONVOCATION

AT THE UNIVERSITY OF NOTRE DAME

Convocatoria de Líderes Pastorales en la Universidad de Notre Dome: 6-8 de mayo, 2010.

El pasado 6 al 8 de mayo, nos reunimos alrededor de 250 líderes pastorales de la nación, representando a diversos grupos culturales católicos, para expresar la unidad que, en la fe, todos compartíamos y para dialogar sobre el impacto de esa unidad sobre nuestras diferencias como parte integral de la Iglesia local de los Estados Unidos.

Acompañados por un grupo significativo de Obispos de la nación y por Mons. Pietro Sambi, Nuncio Apostólico de la Santa Sede en los Estados Unidos, la Convocatorio se convirtió en una gran celebración de la Catolicidad que nos une, traducida en oración, gesto, cantos, e intercambios de opiniones.

Las preguntas a dialogar partieron del concepto de familia y se desplegaron en tres formas: ¿Quiénes somos nosotros como familia Hispana? ¿Dónde está Dios presente en esta sociedad? ¿Cómo ser y cómo hacer sentir familia a los demás? Los siguientes son algunos de los comentarios claves compartidos por los participantes: "El punto de partida para comprender la identidad Católica es la 'Unidad'".

"Cada cultura tiene elementos de unificación o de división".

"La fe no se identifica con ninguna cultura; la trasciende".

"Los líderes Católicos deben guiar a los fieles no 'imponiendo' sino 'proponiendo' el mensaje".

"La comunidad (iglesia local) te necesita y tú necesitas a la comunidad". El Padre Juan J. Sosa representó al Instituto Nacional Hispano en esta convocatoria y tuvo el gusto de encontrarse con muchos líderes Hispanos que han sido miembros del Instituto desde hace varias décadas.

Como dice San Pablo, es gratificante ver que nuestra siembra ha dado buena cosecha.

THE INSTITUTO HAS BEEN PRESENT/ PRESENCIA DEL INSTITUTO

January: -*Southwest Liturgical Conference in Houston, Texas*

-*Guest at the Winter meeting of the Subcommittee on Liturgy for Hispanics in Miami, Florida*

February:

-*T. V. presentation in Spanish in EWTN on the Liturgy of the Eucharist*

March: -*Visit with the Secretariat for Liturgy of the Spanish Bishops' Conference in Madrid*

-*Day of Recollection for Pastoral Center employees of the Diocese of Camden, New Jersey.*

April:-*Study Day for Hispanic Leaders in the Diocese of Tucson, Arizona*

**May:
-*Visit to St. Louis University***

-*Participation in the Cultural Diversity symposium at Notre Dame University*

-*Preparation of the liturgies for the NCCHM Convention in Chicago*

June:-*Two-day orientation symposium in Grand Rapids,*

Michigan, on the Calvin Institute of Christian Worship Grant.

Homilía de S.S. Benedicto XVI en la Solemnidad del Sagrado Corazón de Jesús en ocasión de la clausura del Año Sacerdotal

(Fragmentos)

"El sacerdote no es simplemente alguien que detenta un oficio, como aquellos que toda sociedad necesita para que puedan cumplirse en ella ciertas funciones. Por el contrario, el sacerdote hace lo que ningún ser humano puede hacer por sí mismo: pronunciar en nombre de Cristo la palabra de absolución de nuestros pecados, cambiando así, a partir de Dios, la situación de nuestra vida.

Pronuncia sobre las ofrendas del pan y el vino las palabras de acción de gracias de Cristo, que son palabras de transustanciación, palabras que lo hacen presente a Él mismo, el Resucitado, su Cuerpo y su Sangre, transformando así los elementos del mundo; son palabras que abren el mundo a Dios y lo unen a Él.

Por tanto, el sacerdocio no es un simple «oficio», sino un sacramento: Dios se vale de un hombre con sus limitaciones para estar, a través de él, presente entre los hombres y actuar en su favor. Esta audacia de Dios, que se abandona en las manos de seres humanos; que, aun conociendo nuestras debilidades, considera a los hombres capaces de actuar y presentarse en su lugar, esta audacia de Dios es realmente la mayor grandeza que se oculta en la palabra «sacerdocio».

"La liturgia interpreta para nosotros el lenguaje del corazón de Jesús, que habla sobre todo de Dios como pastor de los hombres, y así nos manifiesta el sacerdocio de Jesús, que está arraigado en lo íntimo de su corazón; de este modo, nos indica el perenne fundamento, así como el criterio válido de todo ministerio sacerdotal, que debe estar siempre anclado en el corazón de Jesús y ser vivido a partir de él. Quisiera meditar hoy, sobre todo, los textos con los que la Iglesia orante responde a la Palabra de Dios proclamada en las lecturas. En esos cantos, palabra y respuesta se compenetran. Por una parte, están tomados de la Palabra de Dios, pero, por otra, son ya al mismo tiempo la respuesta del hombre a dicha Palabra, respuesta en la que la Palabra misma se comunica y entra en nuestra vida

El más importante de estos textos en la liturgia de hoy es el Salmo 23 [22] – «El Señor es mi pastor» –, en el que el Israel orante acoge la autorevelación de Dios como pastor, haciendo de esto la orientación para su propia vida.

«El Señor es mi pastor, nada me falta». En este primer versículo se expresan alegría y gratitud porque Dios está presente y cuida del hombre. La lectura tomada del Libro de Ezequiel empieza con el mismo tema: «Yo mismo en persona buscaré a mis ovejas, siguiendo su rastro» (Ez 34,11). Dios cuida personalmente de mí, de nosotros, de la humanidad. No me ha dejado solo, extraviado en el universo y en una sociedad ante la cual uno se siente cada vez más desorientado. Él cuida de mí. No es un Dios lejano, para quien mi vida no cuenta casi nada." "Es bello y consolador saber que hay una persona que me quiere y cuida de mí. Pero es mucho más decisivo que exista ese Dios que me conoce, me quiere y se preocupa por mí.

«Yo conozco mis ovejas y ellas me conocen» (Jn 10,14), dice la Iglesia antes del Evangelio con una palabra del Señor: Dios me conoce, se preocupa de mí. Este pensamiento debería proporcionarnos realmente alegría. Dejemos que penetre intensamente en nuestro interior. En ese momento comprendemos también qué significa: Dios quiere que nosotros como sacerdotes, en un pequeño punto de la historia, compartamos sus preocupaciones por los hombres. Como sacerdotes, queremos ser personas que, en comunión con su amor por los hombres, cuidemos de ellos, les hagamos experimentar en lo concreto esta atención de Dios. Y, por lo que se refiere al ámbito que se le confía, el sacerdote, junto con el Señor, debería poder decir: «Yo conozco mis ovejas y ellas me conocen». «Conocer», en el sentido de la Sagrada Escritura, nunca es solamente un saber exterior, igual que se conoce el número telefónico de una persona. «Conocer» significa estar interiormente cerca del otro. Querérle. Nosotros deberíamos tratar de «conocer» a los hombres de parte de Dios y con vistas a Dios; deberíamos tratar de caminar con ellos en la vía de la amistad con Dios.

Volvamos al Salmo. Allí se dice: «Me guía por el sendero justo, por el honor de su nombre. Aunque camine por cañadas oscuras, nada temo, porque tú vas conmigo: tu vara y tu cayado me sosiegan» (23 [22], 3s). El pastor muestra el camino correcto a quienes le están confiados. Los precede y guía. Digámoslo de otro modo: el Señor nos muestra cómo se realiza en modo justo nuestro ser hombres. Nos enseña el arte de ser persona."

"La vida de Jesús es una síntesis y un modelo vivo de lo que afirman los mandamientos. Así comprendemos que estas normas de Dios no son cadenas, sino el camino que Él nos indica. Podemos estar alegres por ellas y porque en Cristo están ante nosotros como una realidad vivida. Él mismo nos hace felices. Caminando junto a Cristo tenemos la experiencia de la alegría de la Revelación, y como sacerdotes debemos comunicar a la gente la alegría de que nos haya mostrado el camino justo.

Después viene una palabra referida a la "cañada oscura", a través de la cual el Señor guía al hombre. El camino de cada uno de nosotros nos llevará un día a la cañada oscura de la muerte, a la que ninguno nos puede acompañar. Y Él estará allí. Cristo mismo ha descendido a la noche oscura de la muerte. Tampoco allí nos abandona. También allí nos guía. "Si me acuesto en el abismo, allí te encuentro", dice el salmo 139 (138). Sí, tú estás presente también en la última fatiga, y así el salmo responsorial puede decir: también allí, en la cañada oscura, nada temo. Sin embargo, hablando de la cañada oscura, podemos pensar también en las cañadas oscuras de las tentaciones, del desaliento, de la prueba, que toda persona humana debe atravesar. También en estas cañadas tenebrosas de la vida Él está allí. Señor, en la oscuridad de la tentación, en las horas de la oscuridad, en que todas las luces parecen apagarse, muéstrame que tú estás allí. Ayúdanos a nosotros, sacerdotes, para que podamos estar junto a las personas que en esas noches oscuras nos han sido confiadas, para que podamos mostrarles tu luz.

«Tu vara y tu cayado me sosiegan»: el pastor necesita la vara contra las bestias salvajes que quieren atacar el rebaño; contra los salteadores que buscan su botín. Junto a la vara está el cayado, que sostiene y ayuda a atravesar los lugares difíciles. Las dos cosas entran dentro del ministerio de la Iglesia, del ministerio del sacerdote. También la Iglesia debe usar la vara del pastor, la vara con la que protege la fe contra los farsantes, contra las orientaciones que son, en realidad, desorientaciones. En efecto, el uso de la vara puede ser un servicio de amor."

"Al final del salmo, se habla de la mesa preparada, del perfume con que se unge la cabeza, de la copa que rebosa, del habitar en la casa del Señor. En el salmo, esto muestra sobre todo la perspectiva del gozo por la fiesta de estar con Dios en el templo, de ser hospedados y servidos por él mismo, de poder habitar en su casa. Para nosotros, que rezamos este salmo con Cristo y con su Cuerpo que es la Iglesia, esta perspectiva de esperanza ha adquirido una amplitud y profundidad todavía más grande. Vemos en estas palabras, por así decir, una anticipación profética del misterio de la Eucaristía, en la que Dios mismo nos invita y se nos ofrece como alimento, como aquel pan y aquel vino exquisito que son la única respuesta última al hambre y a la sed interior del hombre. ¿Cómo no alegrarnos de estar invitados cada día a la misma mesa de Dios y habitar en su casa? ¿Cómo no estar alegres por haber recibido de Él este mandato: "Haced esto en memoria mía"? Alegres porque Él nos ha permitido preparar la mesa de Dios para los hombres, de ofrecerles su Cuerpo y su Sangre, de ofrecerles el don precioso de su misma presencia. Sí, podemos rezar juntos con todo el corazón las palabras del salmo: «Tu bondad y tu misericordia me acompañan todos los días de mi vida» (23 [22], 6).

Por último, veamos brevemente los dos cantos de comunión sugeridos hoy por la Iglesia en su liturgia. Ante todo, está la palabra con la que san Juan concluye el relato de la crucifixión de Jesús: «uno de los soldados con la lanza le traspasó el costado, y al punto salió sangre y agua» (Jn 19,34)." "Del costado traspasado del Señor, de su corazón abierto, brota la fuente viva que mana a través de los siglos y edifica la Iglesia.

El corazón abierto es fuente de un nuevo río de vida; en este contexto, Juan ciertamente ha pensado también en la profecía de Ezequiel, que ve manar del nuevo templo un río que proporciona fecundidad y vida (Ez 47): Jesús mismo es el nuevo templo, y su corazón abierto es la fuente de la que brota un río de vida nueva, que se nos comunica en el Bautismo y la Eucaristía."

"Así, el creyente se convierte él mismo en una fuente, que da agua viva a la tierra reseca de la historia. Lo vemos en los santos. Lo vemos en María que, como gran mujer de fe y de amor, se ha convertido a lo largo de los siglos en fuente de fe, amor y vida. Cada cristiano y cada sacerdote deberían transformarse, a partir de Cristo, en fuente que comunica vida a los demás. Deberíamos dar el agua de la vida a un mundo sediento. Señor, te damos gracias porque nos has abierto tu corazón; porque en tu muerte y resurrección te has convertido en fuente de vida. Haz que seamos personas vivas, vivas por tu fuente, y danos ser también nosotros fuente, de manera que podamos dar agua viva a nuestro

tiempo. Te agradecemos la gracia del ministerio sacerdotal. Señor, bendícenos y bendice a todos los hombres de este tiempo que están sedientos y buscando. Amén."